



---

**Bekanntmachungstext gemäß § 12 VOL/A**

---

- a) **Bezeichnung und die Anschrift der zur Angebotsabgabe auffordernden Stelle, der den Zuschlag erteilenden Stelle sowie der Stelle, bei der die Angebote einzureichen sind**  
Deutscher Bundestag, Verwaltung  
Referat ZR 2, Justitiariat  
Postanschrift: Platz der Republik 1, 11011 Berlin  
Dienstgebäude: Unter den Linden 62-68, 10117 Berlin  
Aktenzeichen: **ZR 2/15-1310-2010-0184**
- b) **Art der Vergabe**  
§ 1, 2. Spiegelstrich VOL/A i. V. m. § 55 BHO
- c) **Form, in der Teilnahmeanträge oder Angebote einzureichen sind**  
Formloser Teilnahmeantrag einschließlich der geforderten Unterlagen (siehe Buchstabe l)
- d) **Art und Umfang der Leistung sowie den Ort der Leistungserbringung**  
Rahmenvertrag für die Erteilung von fremdsprachlichen Fortbildungen (Sprachkurse) in Französisch für Abgeordnetenmitarbeiter für den Zeitraum von einem Jahr mit einer einmaligen Verlängerungsoption von weiteren zwei Jahren.
- e) **gegebenenfalls die Anzahl, Größe und Art der einzelnen Lose**  
Die Leistung wird in den folgenden 2 Losen ausgeschrieben:  
Los 1: kompakte Französischkurse (FKK) / Kompakter Kurs (pro Halbjahr mit 1-2 Terminen, je eine Woche von montags bis freitags mit 20 Unterrichtsstunden á 60 Minuten)  
Los 2: laufende Französischkurse (FLK) / Laufender Kurs (pro Woche zwei Unterrichtsstunden á 60 Minuten und pro Halbjahr – jeweils vom 01.01. bis 30.06. bzw. 01.07. bis 31.12. - mit ca. 10 - 12 Terminen nach Bedarf)
- f) **gegebenenfalls die Zulassung von Nebenangeboten**  
Nebenangebote sind nicht zugelassen
- g) **etwaige Bestimmungen über die Ausführungsfrist**  
Der Vertrag beginnt am 01.01.2011 und endet am 31.12.2011, sofern nicht von der Auftraggeberin die Verlängerungsoption von weiteren zwei Jahren gezogen wird.
- h) **die Bezeichnung und die Anschrift der Stelle, die die Vergabeunterlagen abgibt oder bei der sie eingesehen werden können**  
Deutscher Bundestag, Verwaltung  
Referat ZR 2, Justitiariat  
Platz der Republik 1, 11011 Berlin
-

- 
- i) die Teilnahme- oder Angebots- und Bindefrist**  
Die Teilnahmeanträge müssen spätestens am 31. August 2010 vollständig bei der Stelle gem. Buchstabe h) eingegangen sein.  
Der Versand der Vergabeunterlagen erfolgt bis zum 30. September 2010.
- j) die Höhe etwa geforderter Sicherheitsleistungen**  
Keine
- k) die wesentlichen Zahlungsbedingungen oder Angabe der Unterlagen, in denen sie enthalten sind**  
Besondere Vertragsbedingungen, Zusätzliche Vertragsbedingungen der Verwaltung des Deutschen Bundestages, Allgemeine Vertragsbedingungen für die Ausführung von Leistungen (VOL/B)
- l) die mit dem Angebot oder dem Teilnahmeantrag vorzulegenden Unterlagen, die die Auftraggeber für die Beurteilung der Eignung des Bewerbers oder Bieters verlangen**  
Die folgenden Erklärungen/Angaben sind vollständig und in deutscher Sprache (ggf. mit deutscher Übersetzung) mit dem Teilnahmeantrag vorzulegen:
- Lebenslauf (falls Muttersprachler, bitte hier anführen)
  - Hochschulabschluss eines Studiums der Sprache oder Muttersprachler
  - Berufserfahrung als Französischdozent von mindestens drei Jahren mit Angabe von Namen der Arbeitgeber, Zeitraum der Beschäftigung und Telefonnummer eines Ansprechpartners
  - Abgeschlossene pädagogische Ausbildung oder pädagogische Erfahrungen in der Erwachsenenbildung von mind. drei Jahren mit Angabe von Namen der Arbeitgeber, Zeitraum der Beschäftigung und Telefonnummer eines Ansprechpartners
- Bewerben können sich ebenfalls Spracheninstitute. Diese müssen für jeden Dozenten, den sie beabsichtigen einzusetzen, die entsprechenden Erklärungen bzw. Angaben mit dem Teilnahmeantrag vorlegen.  
Alle Bewerber bzw. Dozenten müssen ebenfalls der deutschen Sprache in Wort und Schrift mächtig sein.
- m) sofern verlangt, die Höhe der Kosten für Vervielfältigungen der Vergabeunterlagen bei Öffentlichen Ausschreibungen**  
Keine
- n) die Angaben der Zuschlagskriterien, sofern diese nicht in den Vergabeunterlagen genannt werden**  
Niedrigster Preis